



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ
СОЦИАЛЕН ФОНД



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ДОБРО УПРАВЛЕНИЕ



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

№ BG05SFOP001-4.004-0005-C01-U-05

Днес, 04.09.2019 г., в гр. Силистра, между:

ОБЩИНА СИЛИСТРА,

с административен адрес гр. Силистра, ул. „Симеон Велики” № 33, БУЛСТАТ: 000565537, представлявана от д-р Юлиан Найденов Найденов – Кмет на Община Силистра и Анелия Петрова Василева - началник отдел „Счетоводство и контрол“ и Главен счетоводител, чрез Мирослав Ангелов Калинов – Директор Дирекция „Финанси”, упълномощен със Заповед № ЗК-1399/23.08.2019 г., наричана по-долу за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

ТРАНС КО 04 ЕООД, със седалище и адрес на управление: Област София, община Столична, гр. София, р-н Младост ул. „Цариградско шосе” № 139, вписано в Търговския регистър и регистър на ЮЛНЦ към Агенция по вписванията с ЕИК: 1312303246, представлявано от Тончо Иванов Гарушев – Управител, наричано за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ** от друга страна,

(**ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** наричани заедно „**Страните**“, а всеки от тях поотделно „**Страна**“);

на основание чл. 112, ал. 1 от Закона за обществените поръчки („**ЗОП**“) и Решение за избор на изпълнител № ЗК-1320/06.08.2019 г. на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за определяне на **ИЗПЪЛНИТЕЛ** на обществена поръчка с предмет: Избор на изпълнител за изработка и доставка на информационни и промоционални материали в изпълнение на проект „Функциониране на Областен информационен център – Силистра“ на Община Силистра № BG05SFOP001-4.004-0005-C01, финансиран от Оперативна програма „Добро управление”, съфинансиран от Европейския съюз чрез Европейския социален фонд по обособени позиции:

ОП 1 – Изработка и доставка на информационни и промоционални материали, включени в списъка по чл.12, ал.1 от **ЗОП**

ОП 2 – Изработка и доставка на промоционални материали,

се сключи този договор („**Договора/Договорът**“) за следното:

Стр. 1 от 15

www.eufunds.bg



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ
СОЦИАЛЕН ФОНД

Проект „Функциониране на Областен информационен център – Силистра”,
Договор № BG05SFOP001-4.004-0005-C01, финансиран по Оперативна програма „Добро управление”,
съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския социален фонд



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ДОБРО УПРАВЛЕНИЕ



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да предостави, срещу възнаграждение и при условията на този Договор, следните услуги:

ОП 2 – Изработка и доставка на промоционални материали, наричани за краткост „Услугите“.

Чл.2 ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предостави Услугите в съответствие с Техническата спецификация, Техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, съставляващи съответно Приложения № 1, 2, и 3 към този Договор („Приложенията“) и представляващи неразделна част от него.

Чл.[3] В срок до 7 (седем) дни от датата на сключване на Договора, но най-късно преди започване на неговото изпълнение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнението на Договора в срок до 7 (седем) дни от настъпване на съответното обстоятелство.

СРОК НА ДОГОВОРА. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.4 Договорът влиза в сила на датата на подписване и е със срок на действие до изпълнение на всички поети от Страните задължения по Договора, но не по-късно от 31.12.2021 г.

Чл.5 Сроковете за изпълнение на Услугите са посочени в Техническа спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ – Приложение № 1 и Техническо предложение на Изпълнителя. Сроковете се определят в работни дни и са както следва:

т.1. Изпълнението на всяка от дейностите се възлага от Възложителя с писмена заявка на посочения от Изпълнителя E-mail.

т.2. Срокът за потвърждаване приемането на заявката е не повече от 6 (шест) часа, след изтичането на който се счита, че Изпълнителят е потвърдил заявката на Възложителя.

т.3. Срокът за изготвяне на проект на дизайн на всички материали, включени в една заявка, е до 5 (пет) работни дни и започва да тече от момента на потвърждаване на заявката. Проектът се предоставя на Възложителя по електронна поща и на хартиен носител с цветен печат във формат А4.



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

- т.4.** Срокът за съгласуване на дизайна на информационните материали е 2 (два) работни дни.
- т.5.** Срокът за нанасяне на корекции е 1 (един) работен ден.
- т.6.** Срокът за изпълнение е до 10 (десет) работни дни и започва да тече след одобрение на дизайна на информационните материали, за което Възложителят информира Изпълнителя чрез съобщение, изпратено на посочения от нас E-mail

Чл.6 Финансирането по договора се осъществява по проект „Функциониране на Областен информационен център – Силистра“ на Община Силистра № BG05SFOP001-4.004-0005-C01, финансиран от Оперативна програма „Добро управление“, съфинансиран от Европейския съюз чрез Европейския социален фонд.

Чл.7 Мястото на изпълнение на Договора е Община Силистра, област Силистра, Областен информационен център.

ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ.

Чл.8 (1) За предоставянето на Услугите, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да плати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ обща цена в размер на 6488,00 лева (Шест хиляди четиристотин осемдесет и осем лева) без ДДС и 7785,60 лева (Три хиляди триста двадесет и един лева) с ДДС (наричана по-нататък „Цената“ или „Стойността на Договора“), съгласно Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, съставляващо Приложение № 3.

(2) В Цената по ал. 1 са включени всички разходи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнение на Услугите, като ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи заплащането на каквито и да е други разноси, направени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(3) Цената, посочена в ал. 1, е крайна. Единичните цени за отделните дейности, свързани с изпълнението на Услугите, посочени в Ценовото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, са крайни за времето на изпълнение на Договора и не подлежат на промяна, освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП.

(4) Уговорената цена включва всички преки и непреки разходи за изпълнение на Договора, както и дължимите данъци и такси, и не може да бъде променяна, освен в случаите, изрично уговорени в този Договор и в съответствие с разпоредбите на ЗОП.

Чл.9 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ плаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената по този Договор в срок еднократно след приемане изпълнението на Услугите за съответната заявка.

Чл.10 (1) Всяко плащане по този Договор се извършва въз основа на следните документи:

Стр. 3 от 15

www.eufunds.bg



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

т.1. приемо-предавателен протокол за приемане на Услугите за съответната заявка, подписан от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и

т.2. фактура за дължимата част от Цената за съответната заявка, издадена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и представена на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да извършва всяко дължимо плащане в срок до 30 (*тридесет*) дни след получаването на фактура на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, при спазване на условията по ал. 1.

Чл.11 (1) Всички плащания по този Договор се извършват в лева чрез банков превод по следната банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Банка: Райфайзен Банк, гр. София
BIC: RZBBVGSF
IBAN: BG60RZBB91551066028119.

(2) Изпълнителят е длъжен да уведомява писмено Възложителя за всички последващи промени по ал. 1 в срок от 3 (три) дни, считано от момента на промяната. В случай че Изпълнителят не уведоми Възложителя в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

Чл.12 (1) Когато за частта от Услугите, която се изпълнява от подизпълнител, изпълнението може да бъде предадено отделно от изпълнението на останалите Услуги, подизпълнителят представя на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ отчет за изпълнението на съответната част от Услугите за съответната дейност, заедно с искане за плащане на тази част пряко на подизпълнителя.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ отчета и искането за плащане на подизпълнителя в срок до 15 (петнадесет) дни от получаването му, заедно със становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ приема изпълнението на частта от Услугите, при съответно спазване на разпоредбите на Раздел VI (Предаване и приемане на изпълнението) от Договора, и заплаща възнаграждение за тази част на подизпълнителя в срок до 30 (*тридесет*) дни от подписването на приемо-предавателен протокол. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да откаже да извърши плащането, когато искането за плащане е оспорено от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, до момента на отстраняване на причината за отказа.

ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Гаранция за изпълнение

Чл.13 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не поставя изискване за представяне на гаранция за изпълнение на Договора.



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл.14 Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Договора е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи от Договора или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения на която и да е от Страните.

Общи права и задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл.15 ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

- (1) Да получи възнаграждение в размера, сроковете и при условията по чл. 8 – 12 от Договора;
- (2) Да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по този Договор, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на Договора;

Чл.16 ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

- (1) Да предостави Услугите и да изпълнява задълженията си по този Договор в уговорените срокове и качествено, в съответствие с Договора и Приложенията;
- (2) Да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ разработките / материалите и да извърши преработване и/или допълване в указания от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ срок, когато ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е поискал това;
- (3) Да информира своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ указания и/или съдействие за отстраняването им;
- (4) Да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
- (5) Да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 44 от Договора;
- (6) Да не възлага работата или части от нея на подизпълнители, извън посочените в офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и да контролира изпълнението на техните задължения;
- (7) Да участва във всички работни срещи, свързани с изпълнението на този Договор;
- (8) Да сключи договор за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 3 (три) дни от сключване на настоящия Договор. В срок до 3 (три) дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 ЗОП.

Общи права и задължения на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл.17 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

- (1) Да изисква и да получи Услугите в уговорените срокове, количество и качество;



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

(2) Да контролира изпълнението на поетите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ през целия Срок на Договора, или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение на Договора, но без с това да пречи на изпълнението;

(3) Да изисква, при необходимост и по своя преценка, обосновка от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на изготвените от него отчети/доклади/разработки/материали или съответна част от тях;

(4) Да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ преработване или доработване на всеки/всяка от отчетите/докладите/разработките/материалите, в съответствие с уговореното в чл. 21 от Договора;

(5) да не приеме някои от отчетите/докладите/разработките/материалите, в съответствие с уговореното в чл. 20 от Договора;

Чл.18 (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

т.1 да приеме разработките/материалите всяка дейност, когато отговаря на уговореното, по реда и при условията на този Договор;

т.2 да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ Цената в размера, по реда и при условията, предвидени в този Договор;

т.3 да предостави и осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до информацията, необходима за извършването на Услугите, предмет на Договора, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;

т.4 да пази поверителна Конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 35 от Договора;

т.5 да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на този Договор, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението на Договора, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поиска това;

(2) Във връзка с реализацията на Проект „„Функциониране на Областен информационен център – Силистра“ на Община Силистра № BG05SFOP001-4.004-0005-C01, финансиран от Оперативна програма „Добро управление“, съфинансиран от Европейския съюз чрез Европейския социален фонд, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

т.1 да спазва **КОНЦЕПЦИЯ** за брандинг и визия на мрежата от **27 Областни информационни центъра за популяризиране на Европейските структурни и инвестиционни фондове в България.**

т.2 да спазва **ЕДИНЕН НАРЪЧНИК НА БЕНЕФИЦИЕНТА** за прилагане на правилата за информация и комуникация за **2014 – 2020 г.**

т.3 Разходооправдателните документи трябва да са издадени на името на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и в тях трябва да е указано: Разходът е по договор за безвъзмездна помощ № BG05SFOP001-4.004-



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ
СОЦИАЛЕН ФОНД



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ДОБРО УПРАВЛЕНИЕ



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

0005 по ОП „Добро управление ” по проект „Функциониране на Областен информационен център – Силистра“

ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО¹

Чл.19 Предаването на изпълнението на Услугите за всяка дейност се документира с протокол за приемане и предаване, който се подписва от представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в два оригинални екземпляра – по един за всяка от Страните („Приемо-предавателен протокол“).

Чл.20 (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

т.1 да приеме изпълнението, когато отговаря на договореното;
т.2 когато бъдат установени несъответствия на изпълненото с уговореното или бъдат констатирани недостатъци, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да откаже приемане на изпълнението до отстраняване на недостатъците, като даде подходящ срок за отстраняването им за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ];

т.3 да откаже да приеме изпълнението при съществени отклонения от договореното.

(2) Окончателното приемане на изпълнението на Услугите по този Договор се извършва с подписване на окончателен Приемо-предавателен протокол, подписан от Страните в срок до 7 (седем) дни след изтичането на срока на изпълнение по чл. 5 от Договора. В случай, че към този момент бъдат констатирани недостатъци в изпълнението, те се описват в окончателния Приемо-предавателен протокол и се определя подходящ срок за отстраняването им или налагането на санкция, съгласно чл. 21 – 25 от Договора.

САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.21 При просрочване изпълнението на задълженията по този Договор, неизправната Страна дължи на изправната неустойка в размер 0.1 % от Цената за съответната дейност за всеки ден забава, но не повече от 10 % (десет) на сто от Стойността на Договора/от стойността на съответния период/етап/задача.]

Чл.22 При констатирано лошо или друго неточно или частично изпълнение на отделна дейност или при отклонение от изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, посочени в Техническата спецификация, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да поиска от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълни изцяло и качествено съответната дейност, без да дължи допълнително възнаграждение за това. В случай,

¹ При необходимост възложителите могат да уредят и други клаузи относно предаването и приемането на изпълнението.



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ
СОЦИАЛЕН ФОНД



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ДОБРО УПРАВЛЕНИЕ



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ
СОЦИАЛЕН ФОНД



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ДОБРО УПРАВЛЕНИЕ



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

че и повторното изпълнение на услугата е некачествено, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи гаранцията за изпълнение и да прекрати договора.

Чл.23 При разваляне на Договора поради виновно неизпълнение на някоя от Страните, виновната Страна дължи неустойка в размер на 25 % (двадесет и пет процента) от Стойността на Договора.

Чл.24 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да удържи всяка дължима по този Договор неустойка чрез задържане на сума от Гаранцията за изпълнение, като уведоми писмено ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за това.

Чл.25 Плащането на неустойките, уговорени в този Договор, не ограничава правото на изправната Страна да търси реално изпълнение и/или обезщетение за понесени вреди и пропуснати ползи в по-голям размер, съгласно приложимото право.

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл.26 (1) Този Договор се прекратява:²

- т.1 с изтичане на срока на Договора;
- т.2 с изпълнението на всички задължения на Страните по него;
- т.3 при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата Страна е длъжна да уведоми другата Страна в срок до 7 (седем) дни от настъпване на невъзможността и да представи доказателства;
- т.4 при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правоприемство, по смисъла на законодателството на държавата, в която съответното лице е установено;
- т.5 при условията по чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРСЛ.

(2) Договорът може да бъде прекратен

- т.1 по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;
- т.2 когато за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ бъде открито производство по несъстоятелност или ликвидация – по искане на всяка от Страните.

Чл.27 (1) Всяка от Страните може да развали Договора при виновно неизпълнение на съществено задължение на другата страна по Договора, при условията и с последиците съгласно чл. 87 и сл. от Закона за задълженията и договорите, чрез отправяне на писмено предупреждение от изправната Страна до неизправната и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на Договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната Страна.

² Изброените основания не са изчерпателни.



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ
СОЦИАЛЕН ФОНД



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ДОБРО УПРАВЛЕНИЕ



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

(2) За целите на този Договор, Страните ще считат за виновно неизпълнение на съществено задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ всеки от следните случаи:

т.1 когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е започнал изпълнението на Услугите в срок до 3 (три) дни, считано от Датата на влизане в сила;

т.2 ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е прекратил изпълнението на Услугите за повече от 10 (десет) дни;

т.3 ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е допуснал съществено отклонение от Техническата спецификация и Техническото предложение.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да развали Договора само с писмено уведомление до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и без да му даде допълнителен срок за изпълнение, ако поради забава на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ то е станало безполезно или ако задължението е трябвало да се изпълни непременно в уговореното време.

Чл.28 В случай, че Договорът е сключен под условие с клауза за отложено изпълнение, всяка от Страните може да прекрати Договора след изтичане на тримесечен срок от сключването му, чрез писмено уведомление до другата Страна, без да дължи предизвестие или обезщетение.

Чл.29 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява Договора в случаите по чл. 118, ал.1 от ЗОП, без да дължи обезщетение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претърпени от прекратяването на Договора вреди, освен ако прекратяването е на основание чл. 118, ал. 1, т. 1 от ЗОП.

Чл.30 Във всички случаи на прекратяване на Договора, освен при прекратяване на юридическо лице – Страна по Договора без правопримемство:

(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ съставят констативен протокол за извършената към момента на прекратяване работа и размера на евентуално дължимите плащания; и

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

т.1 да преустанови предоставянето на Услугите, с изключение на такива дейности, каквито може да бъдат необходими и поискани от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

т.2 да предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички разработки/материали, изготвени от него в изпълнение на Договора до датата на прекратяването; и

т.3 да върне на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички документи и материали, които са собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и са били предоставени на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с предмета на Договора.

Чл.31 При предсрочно прекратяване на Договора, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ реално изпълнените и приети по установения ред Услуги.

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

Стр. 9 от 15

www.eufunds.bg



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

Чл.32 (1) Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този Договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в Договора и Приложенията, се прилагат следните правила:

- т.1 специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;
- т.2 разпоредбите на Приложенията имат предимство пред разпоредбите на Договора

Спазване на приложими норми

Чл.33 При изпълнението на Договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и неговите подизпълнители са длъжни да спазват всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на Договора, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

Конфиденциалност

Чл.34 (1) Всяка от Страните по този Договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала известна при или по повод изпълнението на Договора („**Конфиденциална информация**“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на Договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект, стойността и предмета на този Договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(2) Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: всякаква финансова, търговска, техническа или друга информация, анализи, съставени материали, изследвания, документи или други материали, свързани с бизнеса, управлението или дейността на другата Страна, от каквото и да е естество или в каквато и да е форма, включително, финансови и оперативни резултати, пазари, настоящи или потенциални клиенти, собственост, методи на работа, персонал, договори, ангажименти, правни въпроси или стратегии, продукти, процеси, свързани с документация, чертежи, спецификации, диаграми, планове, уведомления, данни, образци, модели, мостри, софтуер, софтуерни приложения, компютърни устройства или други



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ
СОЦИАЛЕН ФОНД



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ДОБРО УПРАВЛЕНИЕ



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

материали или записи или друга информация, независимо дали в писмен или устен вид, или съдържаща се на компютърен диск или друго устройство.]

(3) С изключение на случаите, посочени в ал.3 на този член, Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(4) Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

т.1 информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този Договор от която и да е от Страните;

т.2 информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или

т.3 предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;

В случаите по точки 2 или 3 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по Договора.

(5) Задълженията по тази клауза се отнасят до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, всички негови поделения, контролирани от него фирми и организации, всички негови служители и наети от него физически или юридически лица, като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на Договора на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл.35 ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на Услугите, предмет на този Договор, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Авторски права

Чл.36 (1) Страните се съгласяват, на основание чл. 42, ал. 1 от Закона за авторското право и сродните му права, че авторските права върху всички документи и материали, и всякакви други елементи или компоненти, създадени в резултат на или във връзка с изпълнението на Договора, принадлежат изцяло на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в същия обем, в който биха принадлежали на автора. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ декларира и гарантира, че трети лица не притежават права върху изготвените документи и други резултати от изпълнението на Договора, които могат да бъдат обект на авторско право.

Стр. 11 от 15

www.eufunds.bg



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ
СОЦИАЛЕН ФОНД

Проект „Функциониране на Областен информационен център – Силистра“,
Договор № BG05SFOP001-4.004-0005-C01, финансиран по Оперативна програма „Добро управление“,
съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския социален фонд



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ДОБРО УПРАВЛЕНИЕ



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

(2) В случай че бъде установено с влязло в сила съдебно решение или в случай че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и/или ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ установят, че с изготвянето, въвеждането и използването на документи или други материали, съставени при изпълнението на този Договор, е нарушено авторско право на трето лице, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да направи възможно за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ използването им:

- т.1 чрез промяна на съответния документ или материал; или
- т.2 чрез замяната на елемент от него със защитени авторски права с друг елемент със същата функция, който не нарушава авторските права на трети лица; или
- т.3 като получи за своя сметка разрешение за ползване на продукта от третото лице, чиито права са нарушени.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за претенциите за нарушени авторски права от страна на трети лица в срок до 7 (седем) дни от узнаването им. В случай, че трети лица предявят основателни претенции, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълната отговорност и понася всички щети, произтичащи от това. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ привлича ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в евентуален спор за нарушено авторско право във връзка с изпълнението по Договора.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ заплаща на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ обезщетение за претърпените вреди и пропуснатите ползи вследствие на окончателно признато нарушение на авторски права на трети лица.

Прехвърляне на права и задължения

Чл.37 Някоя от Страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този Договор, без съгласието на другата Страна. Паричните вземания по Договора и по договорите за подизпълнение могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

Изменения

Чл.38 Този Договор може да бъде изменян само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Чл.39 (1) Страните не отговарят за неизпълнение на задължение по този Договор, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила.

(2) За целите на този Договор, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл. 306, ал. 2 от Търговския закон.

(3) Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички разумни усилия и мерки, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата Страна незабавно при настъпване на непреодолимата сила. Към уведомлението



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ
СОЦИАЛЕН ФОНД



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ДОБРО УПРАВЛЕНИЕ



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

се прилагат всички релевантни и/или нормативно установени доказателства за настъпването и естеството на непреодолимата сила, причинната връзка между това обстоятелство и невъзможността за изпълнение, и очакваното времетраене на неизпълнението.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира. Засегнатата Страна е длъжна, след съгласуване с насрещната Страна, да продължи да изпълнява тази част от задълженията си, които не са възпрепятствани от непреодолимата сила.

(5) Не може да се позовава на непреодолима сила Страна:

т.1 която е била в забава или друго неизпълнение преди настъпването на непреодолима сила;
т.2 която не е информирала другата Страна за настъпването на непреодолима сила; или
т.3 чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнение на Договора.

(6) Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.]

Нищожност на отделни клаузи

Чл.40 В случай, че някоя от клаузите на този Договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

Чл.41 (1) Всички уведомления между Страните във връзка с този Договор се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

(2) За целите на този Договор данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

т.1 За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: гр. Силистра, 7500, ул. Симеон Велики № 33

Тел.: 0887110016

Факс: (086) 82 33 43

e-mail: miroslav.kalinov@silistra.bg

Лице за контакт: Мирослав Калинов – Ръководител на проекта

т.2 За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Адрес за кореспонденция: гр. София, 1784, ул. „Цариградско шосе” № 139

Тел.: (02) 9766896

Факс: (02) 4277713

e-mail: zop@office1.bg

Лице за контакт: Тончо Гарушев - Управител

(3) За дата на уведомлението се счита:

т.1 датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;

т.2 датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;

т.3 датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;

т.4 датата на приемането – при изпращане по факс;

Стр. 13 от 15

www.eufunds.bg



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ
СОЦИАЛЕН ФОНД

Проект „Функциониране на Областен информационен център – Силистра”,
Договор № BG05SFOP001-4.004-0005-C01, финансиран по Оперативна програма „Добро управление”,
съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския социален фонд



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ДОБРО УПРАВЛЕНИЕ



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

т.5 датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

(4) Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 7 (седем) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

(5) При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 7 (седем) дни от вписването в съответния регистър.

Език³

Чл.42 (1) Този Договор се сключва на български език.

(2) Приложимият език е задължителен за използване при съставяне на всякакви документи, свързани с изпълнението на Договора, в т.ч. уведомления, протоколи, отчети и др., както и при провеждането на работни срещи. Всички разходи за превод, ако бъдат необходими за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ [или негови представители или служители, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Приложимо право

Чл.43 За неуредените в този Договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

Разрешаване на спорове

Чл.44 Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в Договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.⁴

Екземпляри

Чл.45 Този Договор се състои от 15 (петнадесет) страници и е изготвен и подписан в 4 (четири) еднообразни екземпляра – 3(три) за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и 1 (един) за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

³ Тази клауза е приложима, когато изпълнителят е чуждестранно лице.

⁴ Допустимо е да се уговори разглеждане на спора пред арбитраж.



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ
СОЦИАЛЕН ФОНД



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ДОБРО УПРАВЛЕНИЕ



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

Приложения:

Чл.46 Към този Договор се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Приложение № 1 – Техническа спецификация;

Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:
Община Силистра

ИЗПЪЛНИТЕЛ:
ТРАНС КО 04 ЕООД

Д-р Юлиян Найденов /п/
Кмет на Община Силистра

Тончо Гарушев /п/
Управител

Главен счетоводител:
Анелия Василева
чрез Мирослав Калинов, /п/
Директор Дирекция „Финанси”
Упълномощен със Заповед № ЗК-1399/23.08.2019 г.

Съгласувал:
Валерий Недев, /п/
Гл. юрисконсулт

/п/ * данните са заличени съгласно ЗЗЛД

Стр. 15 от 15

www.eufunds.bg



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ
СОЦИАЛЕН ФОНД

Проект „Функциониране на Областен информационен център – Силистра”,
Договор № BG05SFOP001-4.004-0005-C01, финансиран по Оперативна програма „Добро управление”,
съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския социален фонд



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ДОБРО УПРАВЛЕНИЕ